

12025

ADMINISTRACION

LÍRICO-DRAMÁTICA

EL VOTO
DEL CABALLERO

OPERETA BUFO-CABALLERESCA EN UN ACTO

LETRA DE

DON SALVADOR M.^a GRANÈS

MÚSICA DEL MAESTRO

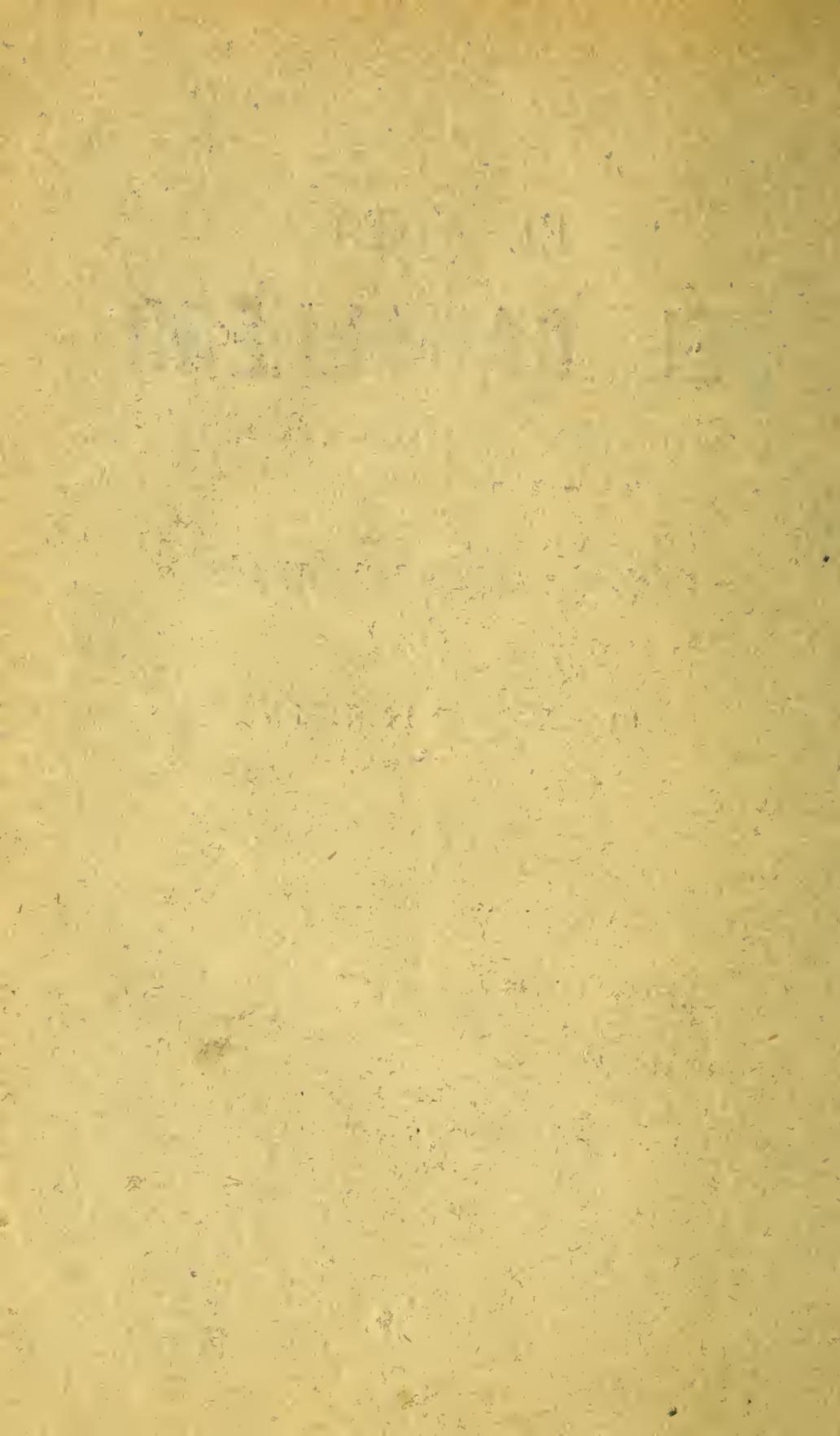
D. LUIS ARNEO



MADRID

CEDACEROS, 4, SEGUNDO

1890



EL VOTO DEL CABALLERO

EL VOTO
DEL CABALLERO

OPERETA BUFO-CABALLERESCA EN UN ACTO

LETRA DE

DON SALVADOR M.^a GRANÈS

MÚSICA DEL MAESTRO

D. LUIS ARNEO

Estrenada con extraordinario éxito en el teatro de Eslava,
de Madrid, la noche del 22 de Abril de 1890.



MADRID
IMP. DE RAFAEL G. RUBIA.
CALLE DE LA PRINCESA, 37.¹
1890

PERSONAJES

ACTORES

LORINDA.	SRTA. D. ^a MARÍA GONZALEZ.
MARTA.	SRTA. SANZ SEVILLA
EL CAB. ^o FORTUN.	SR. LARRA
EL CAB. ^o ROLDAN.	SR. GARCIA-VALERO.
RODRIGO.	SR. MONTIJANO.

VILLANOS Y VILLANAS, PAJES, ESCUDEROS, SOLDADOS
Y CAMARISTAS.

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España y sus posesiones de Ultramar, ni en los países con los cuales haya celebrados ó se celebren en adelante tratados internacionales de propiedad literaria.

El autor se reserva el derecho de traducción.

Por contrato celebrado con D. Luis Arnedo, ha adquirido el Sr. Granés la propiedad de la TERCERA PARTE de la música de esta opereta, en todos los teatros de Madrid, provincias, y Ultramar.

Los comisionados de la Administración Lírico-Dramática de D. EDUARDO HIDALGO, cobrarán además de los derechos correspondientes al libro, la TERCERA PARTE de los que corresponden á la música, ó sea DOS TERCERAS PARTES del total de la obra, libro y música.

Queda hecho el depósito que marca la ley.

ACTO ÚNICO



La escena representa un salón gótico de columnas en el foro. A la izquierda una mesa sobre la que hay una campanilla y recado de escribir. A ambos lados, en primer término, ventanas con cortinages. A derecha é izquierda, en segundo término, puertas. Sitiales de época, Panoplias en las paredes, etc.

ESCENA PRIMERA.

RODRIGO, VASALLOS y VASALLAS, luego MARTA

Al levantarse el telón aparece un cuadro animadísimo.—Los vasallos y vasallas, traen los tributos á su señor: unos aves en sus jaulas, otros frutas en cestos, otros animales de caza, otros quesos, miel etc.

MÚSICA.

CORO GENERAL. Aves y frutos
 son los tributos
 que hoy ofrecemos con amor
 al que es caudillo
 de este castillo
 á nuestro noble y buen señor.

Rod. Venid acá, siervos leales
 y decidme vuestro deseo
 que yo al amo de un modo fiel
 darle cuenta ofrezco.

613406

668515

UNOS. A la señora y al señor
Dios dé salud dicha y amor.
OTROS. Y de su unión logrando el fin
tengan al año un chíquitin.
ROD. Será el chiquillo un querubin.
CORO. Aves y frutos, etc. .

Todos los vasallos vándose por el fondo. Marta va á salir la última. Rodrigo la detiene.

ESCENA II

RODRIGO Y MARTA.

HABLADO.

ROD. No os vayais, Marta quedaos
MAR. Si en algo serviros puedo...
ROD, Si podeis servirme en algo?
Si me servis? Ya lo creo.
Toda esta noche habeis sido
mi constante pensamiento.
MAR. Sí, eh?
ROD. Como cené fuerte,
me entró á los postres un sueño...
Apenas me dejó Baco,
cuando me tomó Morfeo,
y así eché la noche á Dioses
que es igual que echarla á perros.
MAR. No debisteis cenar tanto
que suele ser indigesto.
ROD. Qué quereis? Comiendo mucho
logro adormecer el fuego
de las pasiones. El alma
no es mas que el forro del cuerpo;
si usais la tela por fuera
y el forro llevais por dentro,
aunque la tela se gaste
el forro se queda nuevo;
así yo gasto el estómago
y el espíritu conservo,
al menos en la teoríá,
porque en la prácticá, al veros
yo no sé lo que me pasa...
MAR. ¿Sabeis que casi sospecho
que no os soy indiferente?

- ROD. (¡Adios, ya pareció aquello!)
- MAR. Hablad.
- ROD. Y de qué he de hablaros?
- MAR. ¡Toma! de vuestros proyectos.
- ROD. ¿Qué proyectos?
- MAR. Vuestras miras
sobre mí.
- ROD. ¿Sobre vos?
- MAR. Creo
que os corresponde empezar,
el asunto, digo, á menos
que no queráis que yo sea
quien os pida en casamiento.
- ROD. Marta sois una gran obra
un riquísimo compendio,
encuadernado á la rústica
pero de admirable texto.
¿Quereis que yo os deletree?
¿Sereis mi esposa?
- MAR. Primero
es ver lo que al matrimonio
cada cual aportaremos.
- ROD. Pues veámoslo. Empezad.
- MAR. (*Con arranque*)
Yo os traigo un tesoro inmenso...
- ROD. (*Con alegría*) ¡Hola!
- MAR. (*Con naturalidad*) De inocencia.
- ROD. (*Con desencanto*) ¡Ah! ¡ya!
¿Y no me traeis más que eso?
- MAR. Guardo, además, cien doblones.
- ROD. No es que yo quiera dinero
pero nunca está demás.
- MAR. Ahora decid vos que medios
de subsistencia teneis.
- ROD. Pues oid.—Yo era escudero
del caballero Roldán,
más hoy he ascendido al puesto
de mayordomo, que es plaza
con muchos emolumentos
¿Quereis ser la mayordoma?
- MAR. Chocad, está el trato hecho. (*La estrecha las manos*)
- ROD. ¡Oh dicha! ¡Oh gloria! ¡Oh fortuna!
- MAR. Alguien viene... adios.
- ROD. Si tengo
tantas cosas que deciros...!
- MAR. Bien, ya me las direis luego
- ROD. No, mientras comen los amos

allá abajo, aquí os espero.

¿Vendreis?

MAR. Bien... Adios Rodrigo.

ROD. Adios, boquita de cielo. (*Por el foro.*)

ESCENA III

LORINDA, RODRIGO Y ROLDAN.

Lorinda aparece por la derecha, atraviesa lentamente la escena, dá un gran suspiro y vá á sentarse á la izquierda. Rodrigo queda en el foro.

ROD. (*Examinándola.*) Muy triste viene el ama.) (*Viendo á Roldán que aparece por la derecha.*) ¡El amo! (*Roldán marcha lentamente, absorto en sus reflexiones sin ver á nadie y se dirige hácia la derecha.*) No, pues este tampoco está muy alegre.

ROL. (*Sentándose á la derecha*) Para evitar el pel'gro mi idea es magnífica.

ROD. (*En el foro.*) El señor á la izquierda... La señora á la derecha... Vaya un matrimonio, á los diez dias de casados.

ROL. (*Que se ha puesto de pie, viendo á su esposa y yendo hácia ella.*) Perdón querida esposa. No os había visto. ¿Qué teneis?

LOR. (*Con languidez*) Siempre lo mismo.

ROL. ¿Y qué és?

LOR. (*Bostezando.*) Me aburro.

ROL. Lo siento. ¿Cómo habeis pasado la noche?

LOR. He dormido bien.

ROL. Me alegro.

LOR. ¿Es eso todo lo que teneis que decirme?

ROL. ¡Maldito voto! (*Alto*) Ya sabeis cuanto os amo Lorinda.

LOR. (*Levantándose.*) Teóricamente. Frases bonitas, melosas y nada más.

ROD. (*Es un marido literario, pero poco expresivo.*)

ROL. ¡Maldito voto! Pobrecita! Oid, Lorinda, yo creo que lo que echais de menos aquí, son distracciones... algunos amigos que nos acompañen... Por ejemplo... el caballero Fortun.

LOR. (*Sobresaltada*) ¿Fortun?

ROL. (Vamos, no es celoso.)

ROL. (*Con fuego.*) Fortun, mi hermano de armas, un hombre todo corazón, todo heroísmo. Entre él y yo no

- ha habido nunca tuyo ni mio. El con frecuencia tomaba de mi bolsa cantidades más ó menos importantes...
- ROD. Que no os devolvía nunca.
- ROL. Por no ofenderme... por pura delicadeza. Yo, por mi parte, usaba sus mejores trajes. Vais á ver, señora, hasta donde llegó su abnegación:—Una mañana fuí á su casa. Se encontraba en su lecho. —Fortun —le díge— Hoy tengo que ver al rey. Puedes prestarme uno de tus trajes de gala?—Le ví palidecer.—¿Qué tienes?—Nada; mira, ahí, sobre ese sillón hay una ropilla que estrené ayer. Tó-mala Roldán.—Yo me la llevé, sin sospechar nada. (*Con entonación muy dramática.*) Era su único traje, señora... y aquel dia tenía una cita de amor!..
- LOR. ¡De amor! ¿Y qué hizo?
- ROL. Fué con armadura.
- ROD. Vaya un traje incómodo.
- ROL. Ese es Fortun, ese es mi hermano de armas. El más grande, el más sublime, el más completo de los caballeros.
- ROD. Y de los que no van á caballo.
- LOR. ¿Pero á qué viene hablarme de todo eso?
- ROL. A que te preparo una gran sorpresa. Hé escrito á Fortun, rogándole que venga á pasar quince días en nuestra casa.
- LOR. (*Vivamente*) ¡Fortun aqui! (*Con frialdad.*) En fin, si ese es vuestro gusto.
- ROL. Si, que lo es.
- ROD. (Hay gustos que merecen palos.)
(*Ruido de trompetas en la orquesta. Empieza el número musical.*)
- ROL. Ois el sonido de esas trompetas. Pues ellas me anuncian su llegada (*A Rodrigo*) Rodrigo, sal á recibirle.
- ROD. Corro allá (*Váse rápidamente por el foro.*)
- ROL. Al fin voy á verle ¡á él!... A mi fiel compañero! A mi amigo del alma! Que conmovido estoy!
- LOR. (Y yo también)
(*Fuerte en la orquesta*)
- ROD. (*Anunciando desde el foro.*) El caballero Fortun
(*vase al entrar Fortun.*)

ESCENA IV.

DICHOS.—FORTUN, dos caballeros. Pajes con banderas escuderos y servidores de Roldán.

Durante el ritornello del canto siguiente, aparece Fortun precedido de seis pajes y seguido de dos caballeros.—Los guerreros de Fortun entran los últimos y se colocan en el foro.—Las Camaristas de Lorinda salen y se colocan á ambos lados. Fortun al entrar se precipita en los brazos de Roldán y ambos se abrazan repetidas veces, después de lo cual Fortun se adelanta tránquilamete al próscenio y canta.

MÚSICA.

- FORT. Desde el Oriente al Occidente
tengo la fama de valiente.
Por donde quiera que yo voy
el huracán, el trueno, el rayo soy.
De mi mandoble á cada tajo
un enemigo rompo ó rajo
Luchando soy atroz
y feroz.
Todos dicen á una voz:
No hay un... no hay un...
No hay en el mundo un...
un caballero tan..
tan bravo cual Fortun.
De Cádiz hasta Irún
yo soy por lo galán,
yo soy el gran Fortún.
- CORO. No hay en el mundo un... etc.
- FORT. No hay, no, mujer qué me resista
si yo me empeño en su conquista
y la virtud de más tesón
la rindo al punto á discreción.
Desde las nietas de un monarca
á las que pescan en ruin barca.
me dan todas el sí.
Soy así.
Y al hablar dicen de mi.
No hay un... no hay un...
No hay en el mundo un..
un seductor igual

igual al gran Fortún.
De Cádiz hasta Irún
no hay dama principal
rebelde al gran Fortún.

CORO. No hay en el mundo un..., etc.

HABLADO.

ROL. Querido amigo!... Al fin te veo.

FORT. Recibi tu carta y he venido, dejándolo todo. Estaba empezando á comer. En la primera cuchara de la sopa. Me entregaron tu carta, me levanté de la mesa y emprendí la marcha. Ya sabes nuestro programa. (*Esto muy rápido*) Cuando uno de nosotros, dice al otro de nosotros:— “Ven, el otro de nosotros se pone los guantes y salta sobre su córcel. Y si está comiendo, deja de comer, y si está cenando... deja de cenar, y si está.. (*Transición*) Pero perdón, me olvidaba de presentar mis homenajes á tu esposa. (*Inclinándose ante Lorinda.*) Señora... me complace en veros resplandeciente de salud.

LOR. Gracias, caballero. (Siempre distinguido.)

FORT. (Mas bella que nunca.)

ROL. Hola! Retiraos todos. Y vos señora (*A Lorinda*) dejadme solo con él. Tras una larga separación tenemos muchas cosas que decirnos.

La orquesta repite el motivo de música. Los caballeros, pajes y escuderos vanse por el foro. Lorinda las sigue y al salir se vuelve para despedirse de Fortun.

ESCENA V.

FORTUN.—ROLDAN.

ROL. Al fin estamos solos

FORT. ¡A mis brazos, Roldán! (*Se abrazan estrechamente y permanecen así un momento.*)

ROL. (*Separándose.*) Ahora ya puedo hablarte. Fortun, hermano mio: soy el hombre más desgraciado den la tierra.

FORT. (*Muy rápido.*) ¿Qué te pasa hermano? hermano, aquí estoy, habla á tu hermano.

ROL. Hé aquí lo que me sucede. Ayer recibí del rey, nuestro señor, la orden de caer con mis huestes, sobre el Conde de Orgáz.

FORT. ¡Hombre! Vas á aplastarle.

ROL. Hoy mismo voy á abandonar este castillo, á dejar á Lorinda sola, rodeada de peligros en los que puede sucumbir mi honor. Por eso he pensado en tí, Fortun, y me he dicho: confiémosle ese depósito sagrado: él me lo guardará y me lo devolverá intacto. ¿Eh?

FORT. Escucha, Roldan, si quieres complacerme, no me encargues de tal comisión. Es muy comprometida

ROL. ¿Cómo, Fortun, por la primera vez de tu vida, vas á negarme algo?

FORT. (*Después de breve vacilación.*) ¿Lo quieres tú?

ROL. Lo exijo.

FORT. (*Con solemnidad.*) Basta; acepto el mandato.

ROL. Gracias, hermano mio.—Pero aun tengo que hacerte otra revelación.

FORT. Habla. Ahora que me he comprometido á servirte, ya no me asusta nada.

ROL. (*Con mucho misterio*) Pues bien; sabe que he hecho un voto temerario.

FORT. No digas más. Yo he hecho muchos en mi vida.

ROL. Cometí la candidez de hacer el voto que hacemos los caballeros, “non comer pan á manteles ni con las fembras...”

FORT. Basta, sé el resto.

ROL. Hasta que nuestras tropas se apoderasen del Castillo de Orgáz.

FORT. ¡Qué imprudencia!

ROL. Creí que no resistiría mucho tiempo al sitio y que se rendiría. Poco después, el rey ordenó mi inmediata boda con Lorinda.

FORT. ¿Y te casastes?

ROL. Me casé.

FORT. Pero Orgáz no se ha rendido.

ROL. Harto lo sé por desgracia.

FORT. Bien, Roldan, bien.

ROL. Te confío, pues, un depósito doblemente frágil. Júrame que lo devolverás intacto. ¿Eh?

FORT. Roldan, sobre mi buena daga de Toledo... te lo juro.

ROL. Basta. Ya estoy tranquilo. *Redoble de tambores en la orquesta. Empieza el número musical.*) Esa es la señal de la marcha... Mis soldados me esperan. Voy á ponerme el arnés de batalla! (*Vase por el foro.*)

ESCENA VI.

FORTUN. Luego SOLDADOS y PAGES. Después LORINDA y sus CAMARERAS. Después ROLDAN.

FORT. Vé, noble amigo, ve á vestirme de guerrero. Tu hermano de armas no te hará traición.—Y eso que es un encargo muy penoso el que me confías.
(Aparecen por el foro los Pages con banderas. Detrás los soldados con alabardas. El coro de señoras también está vestido todo él de guerrero.)

MÚSICA.

- CORO GENERAL. ¡A la victoria
volemos ya!
Morir con gloria
temor no dá.
Si aun el castillo
rebelde está,
nuestro caudillo
lo rendirá.
- LOR. *(Saliendo)* De tal rumor la causa no concibo
ROL. *(Saliendo por el lado opuesto.)*
Oye, pues, cual es el motivo:
A combatir á la rebelde grey
voy á partir de órden del Rey.
- FORT. Del buen guerrero esa es la ley.
(Roldán conduce á Lorinda cerca de Fortún. Pantomima cómica durante el rítonello.)
- ROL. Al ausentarme me consuela
pensar que sola no estás ya;
Fortún será tu centinela
y nunca te abandonará,
Acata siempre, á su albedrío,
las órdenes que él dé..
- LOR. Descuida, esposo mio,
cuanto él me mande haré.
- ROL. *(Alegremente.)* Más demos treguas al pesar;
llegó el momento de marchar.
- LOR. Y FORT. Ya sin pesar
puedes marchar.
- ROL. A la lid con sangre fria
el guerrero debe ir;

- viva el gozo y la alegría
¡á vencer! ó á morir!
CORO. ¡A vencer, ó á morir!
(Imitando el redoble del tambor.)
Plán-plán, plán-plán,
Racataplán.
Los pobres soldados á la guerra ván,
plán-plán, plán-plán
Racataplán.
TODOS. Plán-plán, plán-plán, etc.
Suene ya el clarín guerrero
y el alegre redoblar
el honor es lo primero
Sus! Santiago, y á luchar!
Racatata-plán
plán-plán.
Rrrrrrr... (imitando el redoble.)

(Desfilan ordenadamente de la escena á compás de la última parte del número. Roldan abraza á Fortun, desenvaina la espada y váse el último blandiendo en el aire su acero.)

ESCENA VII

LORINDA FORTÚN (en el foro.)

FORT. Señora, quién cual yo anhela
custodiar esta mansión,
á la puerta del salón,
debe hacer la centinela.

LOR. ¿Os vais?

FORT. Estoy de retén
y en la antecámara os velo.
(Desde el foro saludando con frialdad)
Señora, guárdeos el cielo,
que yo os guardaré también. (Vase)

ESCENA VIII.

LORINDA, luego RODRIGO

LOR. Con que mi esposo obra así,
y sin causa que le asista
me pone guardias de vista
que es como dudar de mí?
Rechaza tal sinrazón

- hasta el sentido común,
y el caballero Fortún
me dará una explicación. (*Agita la campanilla.*)
- ROD. (*Apareciendo*) ¿Llamábais?
- LOR. Id sin demora,
y decid al caballero
que venga, quis hablarle quiero
- ROD. (¡Malo, malo!) Voy señora. (*Vase*)
- LOR. Ya que con su ingratitud
mi esposo me hace esta afrenta,
no es justo que yo consienta
que dude de mi virtud,
- ROD. (*Presentándose*) El caballero que vela
por vos, me manda á decir
que ahora no puede venir
porque está de centinela.
Que la guardia le retiene
todo el mes, á su pesar,
y que tendréis que esperar
para hablarle... al mes que viene
- LRD. Id, decid á ese alevoso
que estoy mala, sin quietud,
decid que de mi salud
él responderá á mi esposo.
Que el postrer aliento exhalo
sinó viene sin demora.
- ROD. Bien, se lo diré, señora
(¡Malo, malo, malo, malo!) (*Se va*)

ESCENA IX.

LORINDA

Y ese hombre de mala ley,
hace un mes mi novio ha sido!
y hoy sería mi marido
á no haber mediado el rey!...

Y yo de su amor esclava
creí su pasión sincera!
¡Tratarme de esa manera...
y decía que me amaba!

MÚSICA

I.

Atreverse á decirme á mi
que en todo el mes no le he de hablar

del que nécio me ofende así
sin compasión me he de vengar.
Yo haré que despechado llore,
yo haré que jure eterna fé,
y cuando al fin piedad implore
entonces decirle sabré...
(Riendo.) Já, já, já, já, já, já, já, já...
¡alerta, centinela!
já, já, já, já, já, já,
á vuestra guardia volved yá;
já, já, já,
el centinela alerta está.

II

Si ablandarme pretende fiel
y conquistar mi corazón,
no hallará en mi desden cruel
ni caridad ni compasión.
Yo haré, etc. etc.

HABLADO.

Seré coqueta con él,
le rendiré á su pesar,
y entonces... me he de vengar
de una manera cruel.

ESCENA X.

LORINDA y FORTÚN

- LOR. (*Viéndole aparecer*) No habéis venido veloz.
FOR. Pero vengo y os escucho.
¿Os sentís enferma?
LOR. Mucho.
Tengo una jaqueca atroz.
FOR. De esa dolencia penosa
no sé combatir el giro:
(*Inclinándose*) Os saludo, y me retiro:
sinó mandáis otra cosa. (*Medio mútis.*)
LOR. No os vayáis, que es poco hidalgo
dejarme con mi tristeza
FOR. Si os duele á vos la cabeza
¿á quién no le duele algo?

- (Del peligro que recelo
me salva mi actitud digna.
Yo me encierro en mi consigna:
"Hielo y nieve, nieve y hielo.")
- LOR. ¿No halláis extraño, y lo es,
que á un esposo no le asombre
confiar su esposa al hombre
que era su novio hace un mes?
- FOR. ¿A vos os parece mal?
- LOR. Y tan mal que me enfurece.
- FOR. ¿Sí? Pues á mi me parece
la cosa más natural.
- LOR. ¿No admitis que os ocurriera
hacerme el amor ahora?
- FOR. (Hielo y nieve) No señora
ni me ha ocurrido siquiera.
Pero en tanto el tiempo vuela
y falto á un deber preciso.
Conque... con vuestro permiso
me vuelvo á mi centinela. (*Vá á marcharse*)
- LOR. No os vayáis porque recelo
que acaso de nuevo enferme
Necesito distraerme...
hablar, cantar...
- FOR. (Nieve y hielo)
- LOR. ¿Recordáis, Fortún, ahora
aquella canción?...
- FOR. (Ay Dios)
- LOR. Que cantábamos los dos
titulada... *La Pastora?*
- LOR. ¿Os acordáis?
- FOR. (¡Qué recuerdo!)
- LOR. (*Con coquetería*) Os acordáis.
- FOR. (*Mirándola con pasión*) (¡Y es tan linda!)
(*Con arrebató*) ¿Que si me acuerdo Lorinda?
(*Transición con mucha frialdad*)
No, señora, no me acuerdo.
- LOR. Qué pasado tan hermoso!
tan dulce...! Aquel tiempo era..
- FOR. Sí, un tiempo de... primavera
en el que yo hacía el oso.
Vos estáis casada ahora
yo, de mi amor roto el hilo,
os pregunto muy tranquilo..
¿en dónde está *La Pastora?*
- LOR. ¿Queréis que cantemos hoy
aquella canción?

- FOR. No quiero.
LOR. Muchas gracias, caballero.
FOR. (Para canciones estoy)
LOR. ¿Es algo malo ó injusto
lo que os pido?
FOR. (Bien mirado,
cantar no es ningún pecado.)
Accedo por daros gusto.
LOR. Por fin...
FOR. A tantos extremos
quién resiste?
LOR. Eso me agrada.
(Ya se bate en retirada)
¿Empezamos?
FOR. Empecemos.

MÚSICA

- LOR. Ven mi zagal, mi dulce amor,
y oye la voz de tn pastora
no tengas ya ningun temor
porque mi madre duerme ahora.
FOR. Héme aquí, mi zagala,
del valle gala.
Aquí sin temor
podremos hablar
de nuestro amor.
Los dos. De la pasión
arde en mi alma
llama infinita.
Y el corazón
ébrio de gozo
lucha y se agita.
LOR. ¡Oh, mi pastor, mi dulce bien
te amo con loco desvario!
cuando reclinó en tí mi sien
qué feliz soy, encanto mío.
FOR. Yo, mi bien, mi tesoro
tambien te adoro,
te pido un favor
que un beso me des
en prueba de amor.
Los Dos De la pasión, etc.
¡Viva el placer! ¡Viva el amor!
no hay en la tierra dicha mayor.

HABLADO

DICHOS.—RODRIGO

- ROD. (*Desde el fondo.*) Perdonad si interrumpo.
- FOR. (*A tiempo llega.*)
- LOR. Qué hay? ¿Porqué entráis sin que os llamen?
- ROR. Venía á avisar á la señora que la mesa está servida. (*A Fortún.*) Y á vos, caballero, que el capitán de la guardia desea que le deis el santo y seña para esta noche.
- FOR. (*Distraído*) El santo y seña? ¡Nieve y hielo!
- ROD. Bien, se lo diré. (*Va á salir*)
- FOR. (*Vivamente*) No, no es eso. Iré yo mismo.
- LOH. (*A Fortún*) Hasta ahora, caballero; en la mesa os aguardo. (*Dirigiéndose al foro*) *Vase.*)
- FOR. (*Paseándose de un lado a otro de la escena.—Rodrigo le va siguiendo.*)
No, no, esto no puede durar, ó estoy perdido. Es preciso que yo encuentre algún recurso que me salve, y lo encontraré,.. vaya si lo encontraré!
- ROD. (*Poniéndose delante de él.*) Señor.
- FOR. Qué quieres?
- RQD. El capitán de la guardia...
- FOR. Eh?... Ah, sí. Voy á darle el santo y seña. (*Sale por el foro*)
- RODRIGO.—Luego MARTA
- ROD. Al fin he conseguido alejarlos, Marta va á venir... No perdamos tiempo. (*Va a buscar al fondo detras de las cortinas un cesto con provisiones de boca y botellas.*)
- MAR. *Entreabiendo la puerta de la izquierda y asomando la cabeza.*
Soy yo, señor Rodrigo.
- ROD. Adelante, Marta; ayúdame á poner la mesa.
- MA.R. Con mucho gusto. (*Ponen la mesa en el centro de la escena.*)
- ROD. (*Señalando al cesto y sacando de él el mantel y dos cubierlos completos.*) Aquí están las provisiones. (*Poniendo los platos sobre la mesa.*) Filete de vaca. Cabeza de ciervo, seis botellas de Rhin y dos de rom.
- MAR. Ya está todo listo.
- ROD. Pues á la mesa. Pongámonos muy juntitos, muy arri-
maditos el uno al otro.
(*Se sientan a la mesa, Rodrigo se anuda la servilleta alrededor de el cuello.*)
- MAR. Ajajá.

ESCENA XIII

DICHOS.—FORTÚN

- FOR. Hola, hola, señor Rodrigo, se aprovecha el tiempo por lo que veo. (*Rodrigo y Marta se ponen de pie.*)
- ROD. Es mi futura, señor caballero. (*Saluda Marta.*) Una joven vasalla de este castillo. (*A Marta.*) Saluda Marta. (*Vuelven á sentarse.*)
- FOR. (*Dando un grito*) (Ah, qué idea... Ya encontré el gran recurso. Me siento á la mesa con esta villana, Lorinda llega, me sorprende en amante coloquio, se encoleriza, me toma odio... y me he salvado. (*Fortún se acerca a Rodrigo, le quita la servilleta y se la pone él al cuello.*)
- ROD. (*Sorprendido*) Qué hacéis, señor.
- FOR. Silencio. Quitate de ahí. (*Se sienta en el sitio de Rodrigo.*)
- ROD. Pero, señor, considerad que esa joven es mi prometida... la madre de mis futuros hijos...
- FOR. No admito observaciones... Sirveños de beber, tunante. (*Le alarga una botella.*)
- ROD. Voy señor. (*Rodrigo bebe en la misma botella.*) Estoy trinando... trinando!

ESCENA XIV.

DICHOS y LORINDA

- LOR. (*Entrando con precaución por la puerta derecha.*) ¿Dónde estará?... (*Viendo á Fortún y a Marta.*) Cielos!... A la mesa con una mujer!... Desde aquí podré observar. (*Se oculta detras de las cortinas de la ventana.*)
- FOR. (*Qué ha observado todo este juego.*) (*Ap.* Allí está Lorinda... Empiezo á hacer mi papel... Me fingiré un poco ébrio... Más vino, Rodrigo.
- ROD. Sí, apuremos el cáliz hasta las heces. (*Sirviendo.*)
- FOR. (*Alto.*) ¡Vive Dios, chiquilla, que eres preciosa! (*Abraza á Marta.*)
- LOR. (*Asomando la cabeza.-Aparte.*) ¡Mónstruo!
- ROD.. (*Tirando a Fortún de la manga.*) Caballero... Caballero... que estoy yo aquí.

- FOR. Vete al diablo! ¡Más vino! Y bebe con nosotros
(*Rodrigo bebe. Poniéndose en pié los tres.*)
- ROD. Eso, eso, Yo bebo, tu bebes... esa bebe. (*Bailando*)
¡Tralalará!
- FOR. Viva el vino, y e amor! (*Abrazándola.*)
- ROD. ¡Viva! Tralalará. I (*Todos muy alegres y muy animados.*)

En este momento aparece Roldán apoyado en dos criados, con el casco abollado, el traje en desórden y casi sin poder sostenerse. Marta asustada huye por el fondo.

ESCENA XV.

DICHOS.—ROLDÁN

- ROL. (*Deteniéndose estupefacto.*) Qué veo!
- LOR. (*Saliendo de su escondite.*) ¡No puedo más...Roldán!
- FOR. (*Aparentando siempre que esta ebrio.*) ¡Hola, Roldán! ¡Tanto bueno!
- ROD. (*Beodo de veras.*) ¡Adios, Roldancillo! Tú por aquí hombre!
- ROL. (*Que ha oído todo esto con asombro.*) Pero ¡qué significa esto!
- LOR. Mirad como se porta este falso amigo durante vuestra ausencia.
- ROL. Sal de aquí, caballero sin fé ni pudor.
- FOR. Bien, hombre, ya me voy, pero antes déjame beber un trago á tu salud.
- ROL. Vete... te arrojé de mi casa.
- LOR. Salid. (*A Fortún.*)
- ROL. (*A Lorinda.*) Y vos también señora... idos todos... dejadme solo...

(Roldán ha caido furioso y fatigado sobre un sitial á la derecha. Marta escapa asustada. Rodrigo se ha sentado tranquilamente á la izquierda. Fortún se va por el foro.)

ESCENA XVI.

ROLDÁN.—RODRIGO

- ROL. ¡Qué escándalo! ¡Qué ignominia! (*Levantándose y llamando:*) ¡Rodrigo!
- ROD. (*Sin levantarse.*) Señor.

- ROL. Ayúdame á quitarme la coraza.
ROD. (*Levantándose y dando traspiés.*) Anda, y quitatela tú solo.
ROL. ¡Eh! (*Rodrigo le va ayudando a quitarse la coraza y el casco.*) ¡Qué día, gran Dios! Ya sabes, Rodrigo, que ayer compré un magnífico caballo de batalla.
ROD. ¡Qué animal!
ROL. ¡Quién!
ROD. El caballo.
ROL. ¡Ah, ya! En efecto era un animal soberbio. Monto en él hoy y me pongo al frente de mis tropas. Al salir del castillo mi caballo da un bote me arroja al suelo, y aquí me han traído en el estado en que me ves.
ROD. (*Con carcajadas fuertes y secas.*) ¡Ja, ja, ja!
ROL. (*Con desesperación.*) Y el castillo de Orgaz sin rendirse!
ROD. (*Con carcajadas roncadas y prolongadas*) ¡Já, já, já!
ROL. (*Viendo a Rodrigo que se tambalea.*) ¡Qué es esol
ROD. (*Bailando delante de su amo.*) ¡Trala... larara!...
ROL. ¡Si está beodo perdido!
ROD. (*Subiendo hacia el foro siempre bailando.*) Tralalara... lara...
ROL. (*Yendo a él furioso.*) ¡Miserable! (*Rodrigo se va corriendo.*)
Esto es para volverse loco. ¡Honor! ¡Deber!... ¡Amarga ironía!... No... Jamás hubiera creído esto de Fortún. ¡Qué veo! ¡No es él quién viene hacia aquí! (*Se oculta tras las cortinas de la puerta de la izquierda.*)

ESCENA XVII.

ROLDÁN oculto.—FORTÚN luego LORINDA

- FOT. (*Por el foro.*) No hay nadie, me aprovecho. *Entrando de puntillas.*
ROL. (*Mirando por el hueco de las colgaduras.*)
(Yo sabré á qué ha venido.)
FOT. Roldán me echa á la calle; muy bien hecho lo tengo merecido.
Más, pues mi suerte la ocasión me brinda, no he de salir de esta mansión dichosa sin llevarme el aprecio de Lorinda.
Otros se llevarian otra cosa.

(Se dirige a la puerta derecha y llama con la mano.)

Lorinda.

LOR. (Apareciendo.) ¿Quién me llama?
(Roldán escucha por entre las cortinas.)

LOR. ¡Ah! ¡vos! Así á una dama
hacéis injuria nueva?
¿Cómo osáis presentaros de ese modo?

FOR. Porque no estoy beodo
y aquí tenéis lo prueba.
(Da una pirueta en redondo.)

ROL. (Desde su escondite.)
Es cierto: que el que se encuentra embriagado,
no puede dar la vuelta que este ha dado.

FOR. (A Lorinda.)
Me he fingido beodo
porque soy caballero antes que todo;
más antes de partir, deciros quiero
la verdad.

LOR. Ya os escucho caballero.

FOR. Lorinda, antes de uniros á Roldán
fui yo vuestro galán,
pero os amó Roldán, yo era su amigo
y renuncié á mi plán
de casaros conmigo,
y dejé que os casárais con Roldán,

ROL. (Siempre escondido.) ¡Qué noble corazón!
Eso es lo que se llama abnegación,

FOR. Cuando mi amigo amado
os confió hace poco á mi cuidado,
tuve un miedo cerval,
temí no serle fiel
temblé... temblé por mí, por vos, por él.

ROL. (Id.) Vamos si, fué un temblor universal.

FOR. Por poner entre vos y yo una valla
pasé ante vuestro esposo por canalla:
Me he inmolado por él... su rabia afronto.
Esto es noble! es sublime!... pero es tonto.

ROL. (Id.) Tu proceder sincero,
Fortún mi dicha labra
Eres un caballero
en toda la extensión de la palabra.

LOR. Adios!... Ligada estoy por santos lazos.
que ni un recuerdo impuro
los profane jamás.

FOR. Nunca, os lo juro.

ROL. (Saliendo) Sublimes!... admirables... A mis brazos.

ESCENA XVIII.

DICHOS.—ROLDAN

- LOR. Mi esposo
FOR. Roldán!
ROL. Sí, todo lo he escuchado... y estoy satisfecho de vosotros.
FOR. Pero qué rumor es ese?...
(*Voces dentro ¡Victoria!... ¡Victoria!...*)

ESCENA ÚLTIMA.

DICHOS.—RODRIGO, VASALLOS y VASALLAS,
SOLDADOS, PAJES, CAMARISTAS de Lorinda.
Luego MARTA

- ROD. (*Con dos pliegos.*) Señor, dos despachos del rey
(*Da uno a Roldan, y otro a Fortun.*)
ROL. (*Leyendo*) Al caballero Roldán: No marcheis ya
contra Orgáz. El castillo se ha rendido. (*Hablado*)
¡Loado sea Dios!—Yo EL REY
FOR. (*Leyendo.*) Al caballero Fortun: El Marqués de
Arcos, se alzado en rebelión. Partid inmediatamente á combatirle.—Yo EL REY..
Del deber soy adalid
y parto inmediatamente.
(*A Roldan.*) Adios! (*A los soldados.*)
En marcha mi gente!
¡Sus! ¡A la lid!
- TODOS. !A la lid!
Adios señora. (*A Lorinda.*)
- LOR. Id en paz.
FORT. (*A Roldan.*) Haz muy dichosa á tu esposa.
ROL. Descuida; la haré dichosa,
que ya se ha rendido Orgáz!

MÚSICA FINAL.

- LOR. Si os hizo sonreir
lo que acabais de ver
no nos mostréis rigor,
y si nos aplaudís
tendremos un placer
nosotros y el autor.
- TODOS. Si os hizo, etc., etc.

TELÓN

